



## POSEIDON 8



# Nilfisk ALTO

*Why Compromise*

(EN)	Operating Instructions .....	1-16
(DE)	Betriebsanleitung .....	17-32
(FR)	Notice d'utilisation .....	33-48
(NL)	Gebruiksaanwijzing .....	49-64
(IT)	Istruzioni sull'uso .....	65-80
(NO)	Driftsinstruks .....	81-96
(SV)	Bruksanvisning .....	97-112
(DA)	Driftsvejledning .....	113-128
(FI)	Käyttöohje .....	129-144
(SL)	Navodilo za uporabo .....	145-160
(HR)	Uputstvo za rad .....	161-176
(SK)	Prevádzkový návod .....	177-192
(CS)	Provozní návod .....	193-208
(PL)	Instrukcja obsługi .....	209-224
(HU)	Kezelési utasítás .....	225-240
(RU)	<b>Руководство по эксплуатации</b> .....	241-256
(ET)	Töö juhised .....	257-272
(LV)	Lietošanas instrukcijas .....	273-288
(LT)	Ekspluatacijos instrukcijos .....	289-304
(ES)	Instrucciones de manejo .....	305-320
(PT)	Instruções de operação .....	321-336
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας .....	<b>337-352</b>
(TR)	Ýpletme kılavuzu .....	353-368



# Obsah

	<b>Grafické znázornění pokynů a upozornění</b>	.....	158
<b>1</b>	<b>Důležité bezpečnostní pokyny</b>	.....	158
<b>2</b>	<b>Popis</b>	2.1 Účel použití stroje.....	160
		2.2 Ovládací prvky.....	160
<b>3</b>	<b>Před uvedením do provozu</b>	3.1 Ustavení .....	160
		3.2 Připojení vysokotlaké hadice (1 uživatel).....	161
		3.2.1 Připojení vysokotlaké hadice (2 uživatelé).....	161
		3.3 Připojení vodovodní hadice.....	161
		3.4 Elektrická přípojka.....	162
		3.5 Zachycení nemrzoucí směsi.....	162
<b>4</b>	<b>Obsluha / Provoz</b>	4.1 Připojení trubkovitého stříkacího nástavce ke stříkací pistoli. 162	
		4.2 Zapnutí přístroje .....	162
		4.2.1 Zapnutí přístroje s připojením k vodovodu .....	162
		4.2.2 Zapnutí přístroje s připojením k otevřeným nádržím (sací provoz).....	162
		4.3 Regulace tlaku s nástavcem "Tornado" .....	163
		4.4 Regulace tlaku/množství na přístroji .....	163
<b>5</b>	<b>Oblasti použití a pracovní metody</b>	5.1 Obecné pokyny .....	163
		5.1.1 Namáčení .....	163
		5.1.2 Nanášení čistících prostředků a pěny .....	163
		5.1.3 Teplota.....	163
		5.1.4 Mechanické působení .....	164
		5.1.5 Velký výkon vody a vysoký tlak .....	164
		5.2 Typické aplikace .....	164
		5.2.1 Zemědělství.....	164
		5.2.2 Vozidla.....	164
<b>6</b>	<b>Po ukončení práce</b>	5.2.3 Stavebnictví a průmysl .....	164
		6.1 Vypnutí přístroje .....	165
		6.2 Odpojení přívodních vedení .....	166
		6.3 Navinutí přívodního vedení a vysokotlaké hadice a uložení příslušenství .....	166
<b>7</b>	<b>Údržba</b>	6.4 Uschování stroje (uskladnění zajištěné proti mrazu).....	166
		7.1 Harmonogram údržby.....	167
		7.2 Údržbářské práce.....	167
		7.2.1 Vyčištění vodního filtru .....	167
		7.2.2 Kontrola stavu oleje.....	167
<b>8</b>	<b>Odstraňování poruch</b>	7.2.3 Výměna oleje .....	167
<b>9</b>	<b>Ostatní</b>	.....	168
		9.1 Umožnit recyklaci stroje .....	169
		9.2 Záruka .....	169
		9.3 Prohlášení o shodě s předpisy ES .....	169
		9.4 Technické údaje.....	169

český Grafické znázornění pokynů a upozornění



Bezpečnostní pokyny obsažené v této příručce, jejichž nedodržení může mít za následek ohrožení zdraví osob, jsou zvýrazněné tímto symbolem.



Na takovém místě jsou uvedené rady nebo pokyny pro usnadnění práce s přístrojem a zajištění bezpečného provozu.



Předtím než uvedete vysokotlaký čistič do provozu, přečtěte si bezpodmínečně přiložený provozní návod a mějte jej vždy při ruce pro pozdější dobu.



Tento symbol najdete u takových pokynů a upozornění týkajících se bezpečnosti, při jejichž nedodržení může dojít ke vzniku nebezpečí poškození přístroje a narušení jeho funkčnosti.

# 1 Důležitá bezpečnostní upozornění



## Pro Vaši bezpečnost

Vysokotlaký čistič smí používat jen osoby, které jsou s manipulací seznámeny a obsluhou výslovně pověřeny.

I přes jednoduchou manipulaci nepatří přístroj do dětských rukou.

## Všeobecně

Provozování vysavače podléhá platným místním ustanovením.

Vedle provozního návodu a platných závazných pravidel pro ochranu před úrazu v uživatelské zemi je nutno dodržovat rovněž uznaná odborně-technická pravidla pro bezpečnou a odborně prováděnou práci.

Každá práce, která z hlediska bezpečnosti vyvolává pochybnosti, je zakázána.

## Přeprava

Přístroj je vybavený velkými po-

jezdovými kolečky, díky kterým je možno jej snadno přepravovat. Pro zajištění bezpečné přepravy ve vozidlech a na nich doporučujeme přístroj zafixovat pásy tak, aby bylo eliminováno jeho případné posunutí nebo naklopení.

Jestliže budete přístroj a příslušenství přepravovat za teploty okolo nebo pod 0°C, doporučujeme použít nemrznoucí směs jak je popsáno v kapitole 6.

## Před uvedením do provozu

Pokud byl Váš trojfázový přístroj vydaný bez konektoru, požádejte kvalifikovaného elektrikáře, aby Vám přístroj dovybavil vhodným trojfázovým konektorem s ochranným kontaktem.

Před uvedením vysokotlakého čističe do provozu zkontrolujte, zda jeho stav odpovídá předpisům.

Síťový přívodní kabel pravidelně kontrolujte, zda nejeví známky poškození, popř. stárnutí.

Do provozu uvádějte pouze vysokotlaký čistič, jehož síťové

přívodní vedení je bezvadné (při poškození hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem).

Přezkoušejte jmenovité napětí na vysokotlakém čističi před připojením na síť. Přesvědčte se, zda napětí udané na typovém štítku souhlasí s místním síťovým napětím.

Proudové napájení vysokotlakého čističe připojte k instalaci vybavené automatickým spínačem v obvodu diferenciální ochrany. Tento přeruší přívod proudů buď v případě, že svodový proud směřující k zemi překročí po dobu 30 ms 30 mA, nebo bude obsahovat kontrolní proudový obvod uzemnění.

Přístroj provozujte pouze vestoje!

Dodržujte všechny pro Vás platné zákonné předpisy a ustanovení. Před každým uvedením do provozu je nutno prohlédnout a zkontrolovat všechny důležité součásti vysokotlakého čističe.

## POZOR!

Při zneužití může být proud média vystupující z vysokotlaké trysky nebezpečný. Proudem se

nesmí mířit na osoby, zvířata, zařízení pod napětím ani na přístroj samotný. Noste ochranný oděv a ochranné brýle.

Trysku nesměřujte na sebe ani na jiné osoby za účelem čištění oděvů nebo obuvi.

Protože při provozu stroje vznikají na střikacím zařízení zpětné rázy, u zahnuté rozprašovací trubky současně ještě kroutící moment, držte střikací zařízení pevně v obou rukou.

Stroj nepoužívejte, nacházejí-li se na pracovní ploše osoby bez ochranného oděvu.

Překontrolujte objekt, zda se při jeho čištění nebudou uvolňovat a do ovzduší rozptylovat nebezpečné látky, např. azbest, olej.

Proudem kruhového průřezu, např. "turbokladivo", nečistěte citlivé díly z pryže, látky apod. Při čištění dbejte na dostatečný odstup vysokotlaké trysky od povrchu, jinak by se čištěný povrch mohl poškodit.

Vysokotlakou hadici nepoužívejte jako tažné lano!

Na přípojce pro vysokotlakou hadici jsou natištěné údaje maximálního provozního tlaku a teploty.

Stroj dále neprovozujte, jestliže jsou přívodní kabel nebo vysokotlaká hadice poškozeny.

Dbejte na dostatečnou cirkulaci vzduchu. Stroj nepřikrývejte nebo neprovozujte v nedostatečně větraných prostorách!



Skladujte přístroj chráněný proti mrazu!

Stroj neuvádějte nikdy do provozu bez vody. Rovněž krátkodobý nedostatek vody vede k těžkému poškození manžety čerpadla.

## Připojení vody

Tato vysokotlaká myčka může být napojena pouze na přívod pitné vody, kde je nainstalována příslušná pojistka proti zpětnému toku, typ BA podle EN 1717. Pojistku proti zpětnému toku je možné objednat pod číslem 106411177, 106411178, 106411179, 106411184. Délka hadice mezi pojistkou proti zpětnému toku a vysokotlakou myčkou musí být alespoň 12 metrů (průměr min. 3/4 palce), aby bylo možné absorbovat případný maximální přetlak. Bez pojistky proti zpětnému toku dochází k činnosti pomoci sání (například z nádoby na dešťovou vodu). Doporučená sací souprava: 61256. Jakmile voda proteče přes BA ventil, tato voda již není nadále považována za pitnou.



## Provoz

### POZOR!

Nevhodná prodlužovací vedení mohou představovat nebezpečí. Kabel z kabelového bubnu je nutno vždy úplně rozvinout, jinak hrozí nebezpečí požáru v důsledku přehřátí.

Zástrčka a spojky na síťovém přívodním kabelu musí být chráněny přinejmenším proti střikací vodě.

Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte nejmenší průřezy kabelů:

Délka kabelu m	Průřez	
	<16 A	<25 A
do 20 m	ø1.5mm <sup>2</sup>	ø2.5mm <sup>2</sup>
20 do 50 m	ø2.5mm <sup>2</sup>	ø4.0mm <sup>2</sup>

Síťový přívodní kabel se nesmí poškozovat (např. přejetím, natahováním, mačkáním). Síťový přívodní kabel vytažte přímo za zástrčku (nikoliv táhnutím a potahováním za přívodní kabel).

## Elektrika



### POZOR!

Elektrické přístroje nesmí být nikdy ostříkávány vodou; nebezpečí pro osoby, nebezpečí zkratu.

Přístroj se smí připojit pouze k zásuvkám instalovaným podle předpisů.

Při zapínání dochází ke krátkodobému poklesu napětí.

Při síťových impedancích (domovní přípojka) nižších než 0,15 Ω se není nutno obávat žádných poruch. V případě pochybností kontaktujte svého dodavatele elektrické energie.

## Údržba a oprava

### POZOR!

Před čištěním a údržbou vysokotlakého čističe vytáhněte zásadně síťovou zástrčku.

Provádějte pouze takové údržbové práce, které jsou v provozním návodu popsány.

Používejte výhradně originální náhradní díly.

Neprovádějte na vysokotlakém čističi žádné technické změny.

### POZOR!

Vysokotlaké hadice, fitinky a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Použijte pouze vysokotlakých dílů povolených výrobcem!

Při použití prodlužovacího kabelu je dovoleno použít pouze výrobek v provedení uvedeném výrobcem nebo v provedení kvalitnějších než předepisuje tento údaj.

S dalšími údržbovými, popř. opravnými pracemi se prosím obraťte na servisní službu Nilfisk-Alto nebo autorizovaný odborný závod!

## český **Zkoušky**

Vysokotlaký čistič vyhovuje předpisům německých "Směrnice pro kapalinové tryskové přístroje". V souladu s předpisy o úrazové prevenci "Práce s kapalinovými tryskacími přístroji" (BGR 500-2/2.36) je nutno, aby byla podle potřeby, nejméně však jednou za 12 měsíců, odborníkem

přezkoušena provozní bezpečnost vysokotlakého čističe.

Kompletní předpisy UVV 'Práce s kapalinovými rozprašovači' je možno si vyžádat u Carl Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln nebo u příslušného odborového svazu.

## **Bezpečnostní zařízení**

Nepřípustně vysoký tlak je při aktivaci regulačního jisticího bloku veden zpět do sací strany čerpadla přes obtokové vedení, bez zbytkového tlaku.

Regulační jisticí blok je nastaven v závodě, je zaplombován a nesmí se přestavovat.

# 2 Popis

## 2.1 Účel použití stroje

Tento vysokotlaký čistič byl vyvinut pro profesionální použití v

- zemědělství
  - výrobních odvětvích
  - logistice
  - čištění vozidel
  - veřejných budovách
  - průmyslovém čištění
  - stavebnictví
- atd.

Používání vysokotlakého čističe pro různé čisticí práce je popsáno v kapitole 5.

Přístroj použijte pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze. Při použití, jež by nebylo v souladu s definovaným účelem použití, by mohlo dojít k poškození přístroje nebo čištěného povrchu anebo k těžkým újmám na zdraví.

## 2.2 Ovládací prvky

Vyobrazení viz odklopitelná strana vpředu tohoto návodu k obsluze.

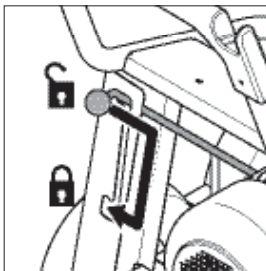


- 1 Posuvné držadlo
- 2 Stříkací pistole
- 3 Uložení rozprašovacího trubkovitého nástavce
- 4 Regulace tlaku v rozpraš. trubk. nástavci
- 5 Rozprašovací trubkovitý

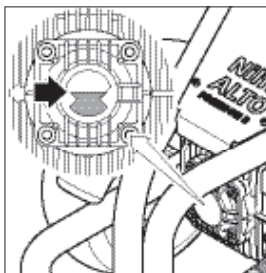
- nástavec
- 6 Vodovodní přípojka a vstupní vodní filtr
- 7 Kontrola stavu oleje
- 8 Přípojka pro vysokotlakou hadici
- 9 Regulace tlaku/množství
- 10 Tlakoměr
- 11 Hlavní vypínač
- 12 Držák na síťové přívodní vedení

# 3 Před uvedením do provozu

## 3.1 Ustavení

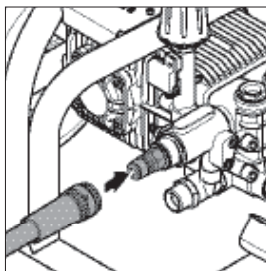


1. Předtím, než přístroj uvedete poprvé do provozu, pečlivě zkontrolujte, zda nevykazuje nějaké nedostatky či závady.
2. V případě výskytu poruchy se okamžitě obraťte na svého prodejce Nilfisk-Alto.
3. Aktivovat brzdou.



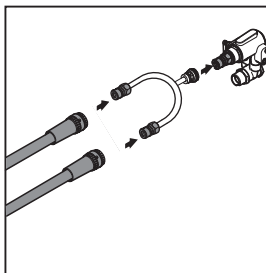
4. Zkontrolujte, zda hladina oleje leží mezi značkami min. a max., příp. olej doplňte (druh oleje viz kapitola 9.4).

### 3.2 Připojení vysokotlaké hadice (1 uživatel)



1. Vysokotlakou hadicí připojte k příslušné vysokotlaké přípojce pomocí rychlouzavírací spojky.

### 3.2.1 Připojení vysokotlaké hadice (2 uživatelé)



1. Namontujte konektor hlavního rozvodového vedení na hlavici vysokotlaké myčky
2. Namontujte konektor vysokotlakých hadic na hlavice hlavního rozvodového vedení

#### VAROVÁNÍ!

U systému pro 2 uživatele je velikost hubice (trysky) odlišná od systému pro jednoho uživatele. Je třeba ji změnit tak, aby pasovala do dlouhých postřikových násadců a hlavního rozvodového vedení (viz kapitola 9.4)



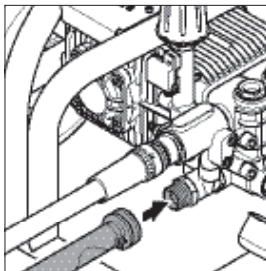
### 3.3 Připojení vodovodní hadice

V souladu s národními předpisy a zásadami vodárenských podniků je nutno zajistit, že při poklesu tlaku ve vodovodní síti pod atmosférický tlak, nedojde ke zpětnému toku vody.

Přípustné je však připojení:

- krátkodobě na přerušovač potrubí s pohyblivou částí,
- při volném výtoku.

Potřebné množství vody a potřebný tlak vody viz kapitola 9.4 Technické údaje.



V případě špatné kvality vody (naplavený písek atd.) doporučujeme do přítoku vody namontovat jemný vodní filtr.

1. Vodovodní hadici před připojením k přístroji krátce propláchněte vodou, aby se do přístroje nedostal písek ani jiné nečistoty.
2. Vodovodní hadici připojte pomocí rychlouzavírací spojky k vodovodní přípojce.
3. Otevřete kohoutek pro přívod vody.

Pro připojení přístroje doporučujeme použít vodovodní hadici ze zesílené tkaniny o jmenovité šířce minimálně 3/4" (19mm).

český **3.4 Elektrická přípojka**

Přístroj je dovoleno připojit pouze k elektrické instalaci provedené v souladu s předpisy.

*U přístrojů vybavených bubnem pro navíjení kabelu:*

1. Uvolněte brzdu bubnu na kabel
2. Připojovací vedení úplně rozviňte

1. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v kapitole 1.
2. Zasuňte přístrojovou zástrčku do zásuvky.

**3.5 Zachycení nemrznoucí směsi**

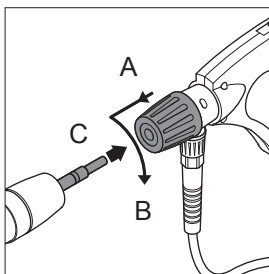
Soustava hadic a vedení stroje byla ve výrobním závodě naplněna nemrznoucí směsí.

Zpočátku vytékající kapalinu (prvních cca 1 l) zachyťte za účelem opětovného použití do vhodné nádoby.

## 4 Obsluha / Provoz

**4.1 Připojení trubkovitého stříkacího nástavce ke stříkací pistoli**

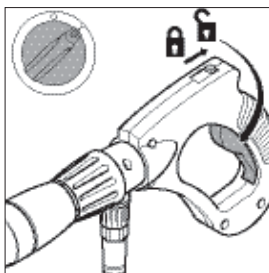
*Před spojením trubkovitého stříkacího nástavce se stříkací pistolí je nutno vždy očistit vsuvku od případných nečistot.*



1. Modré držadlo rychlospojky stříkací pistole vytáhnout dopředu a otočením směrem doleva zaaretovat.
2. Vsuvku trubkovitého stříkacího nástavce zasunout do rychlospojky a modrým držadlem rychlospojky otočit směrem doprava.
3. Zatáhnutím za trubkovitý stříkací nástavec (nebo jiné příslušenství) se přesvědčit, zda je tento se stříkací pistolí pevně spojený.

**4.2 Zapnutí přístroje****4.2.1 Zapnutí přístroje s připojením k vodovodu**

Za účelem odvodu vzduchu systému stiskněte spoušť stříkací pistole v krátkých časových intervalech několikrát za sebou.



*Po uzavření stříkací pistole se přístroj automaticky vypne. Stisknutím spouště stříkací pistole je možno jej opět uvést do provozu.*

1. Hlavní vypínač uveďte do polohy "I".
2. Odblokujte stříkací pistoli a stiskněte spoušť.
3. Bezpečnostní západku použijte i při krátkodobém přerušení práce.

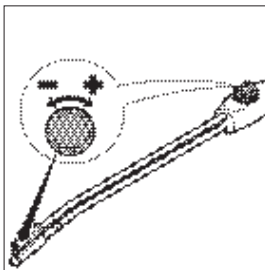
**4.2.2 Zapnutí přístroje s připojením k otevřeným nádržím (sací provoz)**

1. Předtím, než sací soupravu Nilfisk-Alto připojíte k přístroji, naplňte ji vodou.
2. Hlavní vypínač uveďte do polohy "I".
3. Odblokujte stříkací pistoli a stiskněte spoušť.

Max. nasávací výška = 1,5 m.



#### 4.3 Regulace tlaku s nástavcem "Tornado"

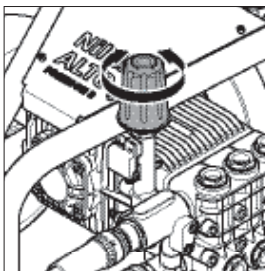


1. Točit otočným knoflíkem střikacího zařízení:

český

- **vysoký tlak** = ve směru hodinových ručiček (+)
- **nízký tlak** = proti směru hodinových ručiček (-)

#### 4.4 Regulace tlaku/množství na přístroji



1. Tlak a množství vody nastavíte otáčením prvku pro regulaci tlaku a množství, který se nachází na přístroji.

## 5 Oblasti aplikace a metody práce

### 5.1 Obecné pokyny

Efektivního čištění vysokým tlakem dosáhnete tak, že budete dodržovat několik málo zásadních pokynů, které zkombinujete s Vašimi vlastními zkušenostmi z příslušných speciálních oblastí. Příslušnostvím a čistícími prostředky je možné, při jejich správném používání, zesílit čistící účinek. Na tomto místě naleznete několik základních pokynů.

#### 5.1.1 Namáčení

Zaschlé a silné vrstvy nečistot lze oddělit od povrchu či změkčit, pokud je na nějakou dobu namočíte. Toto je ideální metoda zejména v zemědělství - např. ve vepřinech. Nejlepšího účinku dosáhnete použitím pěnových a zásaditých čistících prostředků. Na povrchovou plochu nastříkejte čistící roztok a nechte jej 30 minut působit. Poté je možné pomocí proudu vody o vysokém tlaku čistit podstatně rychleji.

#### 5.1.2 Nanášení čistících prostředků a pěny

Čistící prostředky a pěna by se měly nanášet na suchý povrch, aby se čistící prostředek dostal do kontaktu s nečistotou bez dalšího zředění. Na kolmých plochách pracujte směrem zdola nahoru, abyste zabránili šmouhám po stékání čistícího prostředku. Před čištěním proudem média o vysokém tlaku nechte několik minut působit. Čistící prostředek nenechte zaschnout.

#### 5.1.3 Teplota

Účinek čištění roste s vyššími teplotami. Zejména tuky a oleje se oddělují od povrchu snadněji a rychleji. Proteiny se od povrchu oddělují nejlépe při teplotách okolo 60 °C, oleje a tuky při 70 °C až 90 °C.

- český
- 5.1.4 Mechanické působení** Pro rozpouštění silných vrstev nečistot je zapotřebí doplňkového mechanického působení. Speciální rozprašovací trubky a (rotující) mycí kartáče jsou při oddělování vrstvy nečistot od povrchu nejefektivnější.
- 5.1.5 Velký výkon vody a vysoký tlak** Vysoký tlak není vždy nejlepším řešením a příliš vysoký tlak může povrchovou plochu poškodit. Čistící účinek závisí také na výkonu vody. Tlak o velikosti 100 barů je pro čištění vozidel dostačující (ve spojení s teplou vodou). Větší výkon vody umožňuje oplachování a transport uvolněných nečistot.
- 5.2 Typické aplikace**
- 5.2.1 Zemědělství**

Použití	Příslušenství	Metoda
Stáje Vepřín  Čištění stěn, podlah, zařízení  Dezinfekce	Pěnový injektor Pěnový nástavec PowerSpeed Floor Cleaner  Čistící prostředky Universal Alkafoam  Dezinfekce DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Namočení - na všechny povrchové plochy naneste pěnu (zdola nahoru) a nechte 30 minut působit.</li> <li>2. Nečistoty odstráňte vysokým tlakem popř. pomocí odpovídajícího příslušenství. Na svislých plochách pracujte opět směrem zdola nahoru.</li> <li>3. Pro transport velkého množství nečistot nastavte na nejvyšší možný průtok vody.</li> <li>4. Pro zajištění hygienického prostředí použijte pouze doporučené dezinfekční prostředky. Dezinfekční prostředky nanášejte pouze po úplném odstranění nečistot.</li> </ol>
Vozový park Traktor, pluh atd.	Standardní nástavec Injektor čistícího prostředku Nástavec Powerspeed Zahnutý nástavec a přístroj na mytí spodku Kartáče	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na povrchovou plochu naneste čistící prostředek, aby se nečistoty oddělily od povrchu. Pracujte zdola nahoru.</li> <li>2. Opláchněte proudem vody o vysokém tlaku. Pracujte opět směrem zdola nahoru. Pro čištění těžko přístupných míst použijte příslušenství.</li> <li>3. Choulostivé části jako jsou motory a pryž čistěte nižším tlakem, čímž předejdete jejich poškození.</li> </ol>

### 5.2.2 Vozidla

Použití	Příslušenství	Metoda
Povrchové plochy vozidel	Standardní nástavec Injektor čistícího prostředku Zahnutý nástavec a přístroj na mytí spodku Kartáče  Čistící prostředky Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na povrchovou plochu naneste čistící prostředek, aby se nečistoty oddělily. Pracujte směrem zdola nahoru. Zbytky hmyzu odstráňte tak, že na plochu nejprve předem nastříkáte např. přípravek Allosil, poté opláchnete vodou o nízkém tlaku a celé vozidlo očistíte s přidáním čistícího prostředku. Čistící prostředky nechte působit cca. 5 minut. Kovové povrchové plochy je možné čistit pomocí přípravku RimTop.</li> <li>2. Opláchněte proudem o vysokém tlaku. Pracujte opět směrem zdola nahoru. Pro čištění těžko přístupných míst použijte příslušenství. Použijte kartáče. Krátké rozprašovací trubky jsou určeny pro čištění motorů a převodových skříní. Použijte zahnuté rozprašovací trubky či přístroj na mytí spodku.</li> <li>3. Choulostivé části jako jsou motory a pryž čistěte nižším tlakem, abyste předešli jejich poškození.</li> <li>4. Pomocí vysokotlakého čistícího přístroje naneste tekutý vosk, čímž snížíte rychlost vytváření nového znečištění.</li> </ol>

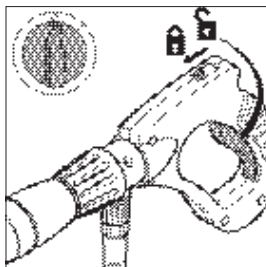
### 5.2.3 Stavebnictví a průmysl

Použití	Příslušenství	Metoda
Povrchové plochy Kovové předměty	Pěnový injektor Standardní nástavec Hlava pro čištění nádří  Čistící prostředky Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam  Dezinfekce DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na suchý povrch naneste silnou vrstvu pěny. U svislých ploch pracujte směrem zdola nahoru. Pro dosažení optimálního účinku nechte pěnu cca. 30 minut působit.</li> <li>2. Opláchněte proudem o vysokém tlaku. Použijte odpovídající příslušenství. Pro oddělení nečistot od povrchové plochy používejte vysoký tlak. Pro transport nečistot používejte nízký tlak a velké množství vody.</li> <li>3. Dezinfekční prostředky nanášejte pouze po úplném odstranění nečistot.</li> </ol> <p>Silná znečištění, např. na jatkách, je možné transportovat pomocí velkého množství vody.</p> <p>Hlavy pro čištění nádrží slouží k čištění sudů, kádí, směšovacích tanků atd. Hlavy pro čištění nádrží jsou poháněné hydraulicky nebo elektricky a umožňují automatické čištění bez neustálého dozoru.</p>
Zkorodované, poškozené povrchové plochy před povrchovou úpravou	Zařízení na otryskání za mokra	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zařízení na otryskání za mokra spojte s vysokotlakým čistícím přístrojem a sací hadici zasuňte do nádoby s pískem.</li> <li>2. Při práci noste ochranné brýle a ochranný oděv.</li> <li>3. Směsí vody a písku je možné odstranit korozi a lak.</li> <li>4. Po opískování na plochu naneste uzavírací vrstvu na ochranu proti korozi (kov) či hnilobě (dřevo).</li> </ol>

To je pouze několik příkladů použití. Každý úkol spojený s čištěním je jiný. Nejlepší řešení pro Vaše práce v oblasti čištění Vám pomůže najít Váš prodejce výrobků Nilfisk-Alto.

## 6 Po skončení práce

### 6.1 Vypnutí přístroje



1. Vypněte hlavní vypínač, vypínač do polohy "OFF".
2. Zavřete kohoutek přívodu vody.
3. Spoušť stříkací pistole stiskněte a podržte, dokud se přístroj nedostane do beztlakého stavu.
4. Stříkací pistolí zajistěte bezpečnostní západkou.

český **6.2 Odpojení přívodních vedení**

1. Od přístroje odpojte vodovodní hadici.
2. Zástrčku přístroje vytáhněte ze zásuvky.

**6.3 Navinutí přívodního vedení a vysokotlaké hadice a uložení příslušenství**

**Nebezpečí klopýtnutí!**

Elektrické přívodní vedení a vysokotlakou hadici byste měli vždy pečlivě navinout tak, abyste předešli možným úrazům.

1. Elektrické přívodní vedení a vysokotlakou hadici navíňte způsobem zachyceným na obrázku.
2. Rozprašovací trubkový nástavec a příslušenství vložte do příslušných držáků resp. úchytů.

**6.4 Uschování stroje (uskladnění zajištěné proti mrazu)**



**POZOR!**

V případě, že se vysokotlaký čistič odstaví do takové místnosti, kde se vyskytují teploty okolo nebo pod 0° C, je nutno, aby byla před uskladněním čerpadlem do přístroje nasána nemrznoucí směs:

1. Od přístroje odpojit hadici pro přítok vody.
2. Odejmout trubkový stříkací nástavec.
3. Zapnout přístroj, poloha vypínače "I". Maximálně po 3 minutách přístroj vypnout.
4. Hadici pro nasávání připojit do místa vtoku vody do přístroje a zasunout do nádoby s nemrznoucí směsí.

5. Zapnout přístroj, poloha vypínače "I".
6. Stříkací pistoli držet nad nádobou s nemrznoucí směsí a stisknout spoušť, čímž se spustí proces nasávání.
7. Během procesu nasávání 2krát až 3krát stisknout spoušť stříkací pistole.
8. Sací hadici zvednout z nádoby na nemrznoucí směs a tisknout spoušť stříkací pistole, dokud se neodčerpá zbývající nemrznoucí směs.
9. Přístroj vypnout.

10. Za účelem vyloučení všech možných rizik je nutno přístroj v mezičase až do opětovného uvedení do provozu uskladnit ve vytápěné místnosti.

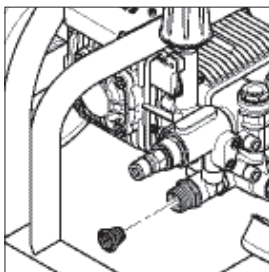
# 7 Údržba

## 7.1 Harmonogram údržby

	Týdně	Po prvních 50 provozních hodinách	Jednou za 6 měsíce nebo jednou za 500 provozních hodin	Podle potřeby
7.2.1 Vyčištění vodního filtru	●			●
7.2.2 Kontrola stavu oleje	●			
7.2.3 Výměna oleje		●	●	

## 7.2 Údržbářské práce

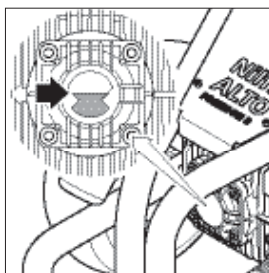
### 7.2.1 Vyčištění vodního filtru



V místě vstupu vody je namontován vodní filtr, jehož úkolem je zachytávat větší nečistoty tak, aby se nedostaly do čerpadla.

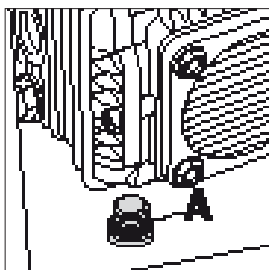
1. Odšroubujte rychlouzávěrací spojku.
2. Vyměňte filtr a vypláchněte jej. Případně poškozený filtr vyměňte.

### 7.2.2 Kontrola stavu oleje



1. Zkontrolujte, zda se hladina oleje nachází mezi značkami min. a max., v případě potřeby olej doplňte (druh oleje viz kapitola 9.4).

### 7.2.3 Výměna oleje



1. Otevřete šroub pro vypuštění oleje (A) na spodní straně tělesa čerpadla, vystupující olej zachyťte do vhodné nádoby a zlikvidujte v souladu s předpisy.
2. Zkontrolujte těsnění a vsadte šroub opět zpátky.
3. Vlijte olej dovnitř a plnicí otvor zavřete zátkou.  
Druh a množství oleje viz kapitola "9.4 Techn. údaje".

## 8 Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Pokles tlaku	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vzduch v systému</li> <li>&gt; VT tryska zanesená/ opotřebovaná</li> <li>&gt; Regulace tlaku trubkovitého stříkacího nástavce není nastavena správně</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odvzdušnit systém, za tímto účelem několikrát v krátkých časových odstupech stisknout spoušť stříkací pistole, event. stroj krátkodobě uvést do provozu bez připojené vysokotlaké hadice.</li> <li>• Vyčistit/vyměnit VT trysku</li> <li>• Nastavit požadovaný pracovní tlak</li> </ul>
Kolísání tlaku	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Čerpadlo nasává vzduch (možné pouze při sacím provozu)</li> <li>&gt; Nedostatek vody</li> <li>&gt; Hadice pro přítok vody je příliš dlouhá nebo příliš malého průřezu</li> <li>&gt; Nedostatek vody v důsledku zaneseného vodního filtru</li> <li>&gt; Nedostatek vody v důsledku nedodržení max. přípustné výšky nasávání</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provéřit vzduchotěsnost sací sady</li> <li>• Otevřít vodovodní kohoutek</li> <li>• Použít předepsanou hadici pro přítok vody</li> <li>• Vyčistit vodní filtr ve vodovodní přípojce (nikdy nepracovat bez filtru!)</li> <li>• Viz Uvedení do provozu</li> </ul>
Motor se při zapnutí nerozbíhá	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zástrčka není správně zapojená, přerušení přívodu proudu</li> <li>&gt; Je vypnutá sítová pojistka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provéřit zástrčku, vedení a vypínač a příp. požádat odborného elektrikáře o výměnu</li> <li>• Zapnout sítovou pojistku</li> </ul>
Motor při zapnutí bručí, aniž by se rozběhl	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Síťové napětí je příliš nízké nebo výpadek fáze</li> <li>&gt; Čerpadlo je zablokované nebo zamrzlé</li> <li>&gt; Chybný průřez nebo délka prodlužovacího kabelu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nechat prověřit elektrickou přípojku</li> <li>• Vyrozmět zákaznický servis Nilfisk-Alto</li> <li>• Použít kabel správného průřezu resp. délky</li> </ul>
Motor se vypíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; V důsledku přehřátí nebo přetížení motoru zareagovala ochrana proti přetížení</li> <li>&gt; Znečištěná vysokotlaká tryska</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nechat zkontrolovat, zda napájecí napětí odpovídá napětí přístroje. Vypnout a nechat minimálně 3 minuty vychladnout</li> <li>• Vyměnit vysokotlakou trysku</li> </ul>

## 9 Ostatní

### 9.1 Umožnit recyklaci stroje



### 9.2 Záruka

### 9.3 Prohlášení o shodě s předpisy ES

Spotřebič, který dosloužil, okamžitě znehodnotte.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přestřihněte přívodní kabel.

Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!

Podle ustanovení směrnice EU

2002/96/EG o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

S případnými dotazy se, prosím, obraťte na své obecní zastupitelství nebo na nejbližšího prodejce.

Změny dané technickými inovacemi vyhrazeny.

Na záruku a ručení se vztahují naše všeobecné prodejní a dodací podmínky.



### Prohlášení o shodě s předpisy ES

**Výrobek:**

Hochdruckreiniger

**Typ:**

POSEIDON 8

**Popis:**

400 V 3~, 50 Hz, IP X5

**Konstrukce přístroje odpovídá následujícím příslušným předpisům:**

Směrnice ES pro stroje 98/37/EG  
Směrnice ES pro nízké napětí 73/23/EEG  
Směrnice ES pro elektromagnetickou slučitelnost 89/336/EEG

**Applikované harmonizované normy:**

EN 12100, EN 60335-2-79  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2  
DIN EN 60335-2-79

**Applikované národní normy a technické specifikace:**

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp  
Zkoušky a povolení

Bellenberg, 01.06.2006

### 9.4 Technické údaje

POSEIDON					
		8-75	8-82	8-111 8-111 ST	8-125 8-125 ST
Napětí 400 V / 3~ / 50 Hz		EU	EU	EU	EU
Napětí 460 V / 3~ /60 Hz				US	
Napětí 460 V / 3~ /50 Hz				US	
Pojistka	A	15.1	14.6	24	24.9
Elektrický příkon	kW	8.7	8.2	14	14.5
Pracovní tlak	bar (Mpa)	200/20	155/16	180/18 (2610 psi)	160/16
Objemový proud (max)	l/h	1344	1560	2100 (9.1 gal/min)	2500
Objemový proud Q <sub>IEC</sub>	l/h	1230	1500	2050 (9 gal/min)	2450
Max. teplota přítoku	°C/°F	60/86			
Max. tlak přítoku vody	bar (Mpa)	10/1		10/1(145psi)	
Rozměry d x š x v	mm	897x660x913		897 x 652 x 913/ 35.31x25.67x35.94(inches)	
Hmotnost přístroje	kg	106		130 (286lb)	
Hladina akustického tlaku měřená ve vzdálenosti 1 m dle EN 60704-1	dB(A)	79.2		79.2	81.6
Hladina akustického výkonu LW <sub>A</sub>	dB(A)	93.1		95/93.1	95.4
Vibrace ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5			
Síly zpětného rázu	N	76	83	106	124
Velikost náplně oleje u vysokotlakého čerpadla	l	1			
Druh oleje		SAE 30		SAE 15 W 40	
Velikost trysky (1 uživatel)		0.700	0.950	1200	1590
Velikost trysky (2 uživatelů)		-	-	0.600/0.600	0.800/0.800

# Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: +45 4323 8100  
Fax: +45 4343 7700  
E-mail: [mail@nilfisk-advance.dk](mailto:mail@nilfisk-advance.dk)

### SALES COMPANIES

### AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO  
48 Egerton St.  
P.O. Box 6046  
Silverwater, N.S.W. 2128  
Tel.: +61 2 8748 5966  
Fax: +61 2 8748 5960

### AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH  
Nilfisk-ALTO  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim/Salzburg  
Tel.: +43 662 456 400-0  
Fax: +43 662 456 400-34  
E-mail: [info@nilfisk-alto.at](mailto:info@nilfisk-alto.at)  
[www.nilfisk-alto.at](http://www.nilfisk-alto.at)

### BELGIUM

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance n.v.s.a.  
Internationalelaan 55 (Gebouw C3/C4)  
1070 Brussel  
Tel.: +32 02 467 60 40  
Fax: +32 02 466 61 50  
E-mail: [info.be@nilfisk-alto.com](mailto:info.be@nilfisk-alto.com)

### CANADA

Clarke Canada  
Part of the Nilfisk-Advance Group  
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1  
Mississauga, Ontario L5L 5Y5  
Tel.: +1 905 569 0266  
Fax: +1 905 569 8586

### CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.  
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road  
Int. Commercial & Trade Center  
Fuitan Free Trade Zone  
518038 Shenzhen  
Tel.: +86 755 8359 7937  
Fax: +86 755 8359 1063

### CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.  
Zateckých 9  
14000 Praha 4  
Tel.: +420 24 14 08 419  
Fax: +420 24 14 08 439  
E-mail: [info@alto-cz.com](mailto:info@alto-cz.com)

### DENMARK

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance A/S  
Industrivej 1  
9560 Hadsund  
Tel.: +45 7218 2100  
Fax: +45 7218 2105  
E-mail: [salg@nilfisk-alto.dk](mailto: salg@nilfisk-alto.dk)  
E-mail: [service@nilfisk-alto.dk](mailto: service@nilfisk-alto.dk)  
[www.nilfisk-alto.dk](http://www.nilfisk-alto.dk)

Nilfisk-ALTO Food division  
Division of Nilfisk-Advance A/S  
Blytækkervej 2  
9000 Aalborg  
Tel.: +45 7218 2100  
Fax: +45 7218 2099  
E-mail: [scania.technology@nilfisk-alto.dk](mailto:scania.technology@nilfisk-alto.dk)

### FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab  
Piispantilankuja 4  
02240 Espoo  
Tel.: +358 207 890 600

Fax: +358 207 890 601  
E-mail: [jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com](mailto:jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com)  
[www.nilfisk-advance.fi](http://www.nilfisk-advance.fi)

### FRANCE

Nilfisk-ALTO  
ALTO France SAS  
Aéroparc 1  
19 rue Icare  
67960 Entzheim  
Tel.: +33 3 88 28 84 00  
Fax: +33 3 88 30 05 00  
E-mail: [info@nilfisk-alto.fr](mailto:info@nilfisk-alto.fr)  
[www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance AG  
Guido-Oberdorfer-Strasse 10  
89287 Beilenberg  
Tel.: +49 0180 5 37 37 37  
Fax: +49 0180 5 37 37 38  
E-mail: [info@nilfisk-alto.de](mailto:info@nilfisk-alto.de)  
[www.nilfisk-alto.de](http://www.nilfisk-alto.de)

### GREECE

Nilfisk-Advance SA  
8, Thoukididou str.  
164 52 Argiroupolis  
Tel.: +30 210 96 33443  
Fax: +30 210 96 52187  
E-mail: [nilfisk-advance@clean.gr](mailto:nilfisk-advance@clean.gr)

### HOLLAND

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance BV  
Camerastraat 9  
3322 BB Almere  
Tel.: +31 36 546 07 60  
Fax: +31 36 546 07 61  
E-mail: [info@nilfisk-alto.nl](mailto:info@nilfisk-alto.nl)  
[www.nilfisk-alto.nl](http://www.nilfisk-alto.nl)

### HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.  
2001 HK Worsteds Mills Ind'l Bldg.  
31-39 Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung  
Tel.: +852 2427 5951  
Fax: +852 2487 5828

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy  
Tel.: +36 2447 5550  
Fax: +36 2447 5551  
E-mail: [info@nilfisk-advance.hu](mailto:info@nilfisk-advance.hu)  
[www.nilfisk-advance.hu](http://www.nilfisk-advance.hu)

### ITALY

Nilfisk-ALTO  
Divisione di Nilfisk-Advance A/S  
Località Novella Terza  
26862 Guardamiglio (LO)  
E-mail: [d.puglia@nilfisk-advance.it](mailto:d.puglia@nilfisk-advance.it)

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
247 Nippa-cho, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0057  
Tel.: +8145 548 2571  
Fax: +8145 548 2541

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sri 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: +60 3 603 6275 3120  
Fax: +60 3 603 6274 6318

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: +47 22 75 17 70  
Fax: +47 22 75 17 71  
E-mail: [info@nilfisk-alto.no](mailto:info@nilfisk-alto.no)  
[www.nilfisk-alto.no](http://www.nilfisk-alto.no)

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.  
05-800 Pruszków  
ul. 3-go MAJA 8  
Tel.: +48 22 738 37 50  
Fax: +48 22 738 37 51  
E-mail: [info@nilfisk-alto.pl](mailto:info@nilfisk-alto.pl)  
[www.nilfisk-alto.pl](http://www.nilfisk-alto.pl)

### PORTUGAL

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1.º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: +35 808 200 537  
Fax: +35 121 911 2679  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)

### RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7  
127015 Moscow  
Tel.: +7 495 783 96 02  
Fax: +7 495 783 96 03  
E-mail: [info@nilfisk-advance.ru](mailto:info@nilfisk-advance.ru)

### SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.  
Nilfisk-ALTO Division  
40 Loyang Drive  
Singapore 508961  
Tel.: +65 6 759 9100  
Fax: +65 6 759 9133  
E-mail: [sales@nilfisk-advance.com.sg](mailto:sales@nilfisk-advance.com.sg)

### SPAIN

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance S.A.  
Torre D'Ara  
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10  
08302 Mataró  
Tel.: +34 902 200 201  
Fax: +34 93 757 8020  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)

### SWEDEN

Nilfisk Sverige AB  
Member of Nilfisk-Advance Group  
Aminogatan 18, Box 4029  
431 04 Mölndal  
Tel.: +46 31 706 73 00  
Fax: +46 31 706 0000  
[info@nilfisk-alto.se](mailto:info@nilfisk-alto.se)  
[www.nilfisk-alto.se](http://www.nilfisk-alto.se)

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: +886 227 002 268  
Fax: +886 227 840 843

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Layao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: +66 2 275 5630  
Fax: +66 2 691 4079

### TURKEY

Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik  
Ekipmanları Tic. A.Ş.  
Necla Cad. No: 48  
Yenisahra / Kadıköy  
İstanbul  
Tel.: +90 216 470 08 - 60  
Fax: +90 216 470 08 - 63  
[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)

### UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Ltd.  
Bowerbank Way  
Cilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: +44 1 768 86 89 95  
Fax: +44 1 768 86 47 13  
E-mail: [sales@nilfisk-alto.co.uk](mailto:sales@nilfisk-alto.co.uk)  
[www.nilfisk-alto.co.uk](http://www.nilfisk-alto.co.uk)

### USA

Nilfisk-Advance Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN 55447-3408  
Tel.: +1 763 745 3500  
Fax: +1 763 745 3718  
E-mail: [info@nilfisk-advance-us.com](mailto:info@nilfisk-advance-us.com)  
[www.advance-us.com](http://www.advance-us.com)

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 46 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Tel.: +84 4 761 5642  
Fax: +84 4 761 5643  
E-mail: [nilfisk@vnm.vn](mailto:nilfisk@vnm.vn)